Filemón

1 Høøčh hädaa nocy njahby, høøčh Pablohajpä.
Tsumyčhänáabiøch chamm je'eguiøxpä coočhä Jesu-
cristo miädia'agy nyajwa'xä. Haa ja'a hermano
Timoteo, tu'ugwiinmáhñdyhøch xmiøødhity coočh
hädaa nocy njaay.
2 Miičh Filemón, miičh hädaa nocy
nyajnäguexaambby. Hoy hajxy nničhojc
nnibia'häyóowäm coo hajxy nduunmújcäm ja'a
Jesucristocøxpä. Nyajpoo'xyp højts ja'a hermana
Apiahajpä. Jaduhn je'e njuø'øy nebiä hamdsoo
puhdo'oxypän. Njaanä yajpoo'xyp højts ja'a
hermano Arquipohajpä. Quipxy højts je'e
xmiøødtuumbä maa højts ja'a Diosmädia'agy
nyajwa'xiän. Nägøxiä højtsä jäya'ay nyajpoo'xy
ja'a hajxy jim mejtspä maa miičhä mdøjcän, ja'a
Diosmädia'agy hajxy mäbøjpä.
3 Ween mijtsä Dios ja'a hoyhajtä weenhajt ha-
jxy xmio'oy møødä Jesucristo. Ja'a Dios ha-
jxy nDeedyhájtäm. Ja'a Jesucristo hajxy nWi-
indsønhájtäm.
4 Naaghóoc-høčhä Dios nba'ya'axy,
ngapxpáatypøch miičhä mxøø, Filemón.
Nnämáabiøčhä Dios: “Dioscujú'uyäp”, coo miičh
hoy mjaančh tehm tiuñ.
5 Tøøčh nmädoyhaty coo miičhä Jesucristo
miädia'agy hamuumdu'joot tøø mmäbøjcä.
Jadúhnhøch tøø nmädoyhajpä coo miičhä jäya'ay
mjaančh tehm chocy mjaančh tehm pia'häyoy,
ja'a Diosmädia'agy hajxy mäbøjpä.

6 Coo miiсhä Diosmädiaˈagy hamuumduˈjoot tøø
mmäbøcy, paady miiсhä hojioot mjaanсh tehm̱
miøødä, weenä jäyaˈayhajxy jaduhṉ jiaac tehm̱
wyiinjuøˈøy nebiatiä Jesucristo jaˈa mayhajt tiuṉ̃
jaˈa højtscøxphájtäm.
7 Mäguˈughajpä, jaanсh tehm̱ jiootcújc-høch
jaduhṉ nnijiäwøˈøyii coo miiсhä jäyaˈay
tøø mjootcapxmøcpøcy, jaˈa Diosmädiaˈagy
hajxy mäbøjpä. Paady miiсh jaduhṉ tøø
mjootcapxmøcpøcy coo miiсh mjaanсh tehm̱
chocy mjaanсh tehm̱ piaˈhäyoy.
8-10 Høøсh Pablo, tøøсh nmäjaanä. Chám̱høch
jaduhnajtä ndsum̱yсhänaˈay jaˈa Jesucristo
miädiaˈagyquiøxpä. Huuc møødhatä hojioot jaˈa
høøсhcøxpä. Miiсh nmänuuˈxtaacypy coo miiсhä
mayhajt cu mduuṉ̃ jaˈa Onésimocøxpä. Coo miiсhä
hojioot mjaanсh tehm̱ miøødä, páadyhøch miiсh
jaduhṉ nmänuuˈxtaˈagy, hóyhøсhä Jesucristo
cuhdujt tøø xjia moˈoy cooсh miiсh nhanéˈemät.
Jadúhṉhøch jaˈa Onésimo njuøˈøy nébiøch
nhamdsoo huungpän, jeˈeguiøxpä cooсh jeˈe jaˈa
Diosmädiaˈagy jaduhṉ tøø nyajmäbøcy yaa maaсh
yaa ndsum̱yсhänaˈayän.
11 Cahnä jaˈa Onésimo hänajty jim̱ piäyøˈøgyñä
maa miiсhän, cab miiсh mmädiaˈagy hänajty
xquiudiuuṉä. Cab hänajty tiunaˈañ. Pero coo
yaa tøø miech maaсh høøсhän, jaanсh tehm̱
yhóyhøch yaa xmiøødtuṉ̃. Jaanсh tehm̱ yhoy
miiсh xmiøødtunaam̱bä.
12 Nguejxtägatsáam̱biøch jim̱ maa miiсhän,
hóyhøch yaa nja tsocy hamuumduˈjoot.
13 Jadúhṉhøch nja mänaaṉ̃ cooсh cu
xmiøødmähmøøyy yaa maaсh yaa nd-

sumyčhänaˈayän. Cu xpiuhbéjtyhøch jaduhn maa miičhcøxpän. Jaˈa Diosmädiaˈagyquiøxpøch chamn ndsumyčhänaˈay.

14 Páadyhøch jaˈa Onésimo jimn nguejxtägatsaˈañ maa miičhän, cábøch nnajuøˈøy pø mmänaˈanaamb miičh jaduhn coo yaa cu miähmøøyy. Pø mdunaambiä mayhajt jaduhn, ween hamdsoojoot mdúnät; caˈa yhadsipä, caˈa yhajootmaˈadä; caˈa tii mnajtshäyowøˈøy.

15 Wehndä Dios jaduhn tøø miänaˈañ coo jimn piäyøˈøgät maa miičhän, coo yaa yhídät paquiä maačh høøčhän. Hixn, tøø jaˈa Diosmädiaˈagy yaa miäbøcy. Y coo jimn ñøcxtägátsät maa miičhän, cab jaduhn mänaa xpiuhwaˈadsaannä.

16 Moonsä miičh Onésimo hijty mwaˈañ. Pero coo jimn ñøcxtägátsät maa miičhän, jaduhn miičh mjuøˈøwaˈañ neby hamdsoo huch neby hamdsoo puhyaˈaybän. Jaduhn miičh mdsogaambä nébiøch høøčh ndsoquiän. Maas hanaxnä miičh mdsogaˈañ. Hixn, maas hoy miičh mmädiaˈagy xquiudiunáaännä. Xímnäts mijts jaduhn tuˈugymädiaˈagy mhidaannä jaˈa Jesucristocøxpä.

17 Tøyhajt højts nnijiootpáatäm. Tunxä mayhajt jaduhn. Tsøc Onésimo jaduhn møødnijiootpáatäm neby højts nnijiootpáatäm.

18 Pø tøø miičh xñägädieeyøˈøy hoy ñejpiä, pø xmiänuuˈxyhajp miičh jaduhn, høøčhä ngüeentä jaduhn.

19 Høøčh nyajnähwaˈadsaambу mäduhñtiä xmiänuuˈxiä. Tøyhajt jaduhn. Hamdsoo cøˈøháamhøch hädaa nocy jaduhn njaay; jaduhn miičh tøyhajt mmøødhádät coočh ngaˈa

høhn̲da'agy. Y jim̲ miiсh cueentä mmøødäbä maa høøсhcøxpän. Hix̲, høøсh miiсh jaduhn̲ tøø nyajmäbøcy ja'a Diosmädia'agy.

20 Mägu'ughajpä, coo ja'a Onésimo jaduhn̲ mmøødnijiootpaadøød, jaduhn̲ miiсh myajcähxø'øga'añ cooсh miiсh tøyhajt xjiaanсh tsocy. Tun̲xä mayhajt jaduhn̲. Hix̲, näguipxy højts ja'a Jesucristo jaduhn̲ nmøødhíjtäm tu'ugmädia'agy.

21 Hamdsoo cø'øháamhøch cham̲ njaay. Nnajuóøbiøch jaduhn̲ cooсh miiсh ja'a nmädia'agy xquiudiunaan̲ä nébiøch cham̲ tøø nnäma'ayän. Njaanä najuóøbiøch jaduhm̲bä coo miiсh hojioot mjaanсh tehm̲ miøødhada'añ ja'a Onésimocøxpä.

22 Chám̲høch mayhajt tu'ug nmäyujwa'anáan̲gombä. Høøсh maadaact hahixøødiáacäc. Pa'ya'ax ja'a Dios hajxy cooсh ween xyajpädsøm̲y pujxtøgooty. Mäníthøch jim̲ nnóсxät maa mijtsän.

23 Xyajpoo'xp mijts ja'a hermano Epafrashajpä. Yaaсh jaduhn̲ xmiøødtsum̲yсhäna'ay ja'a Jesucristo miädia'agyquiøxpä.

24 Xyhaagä nä'ä yajpoo'xp mijts ja'a hermano Marcoshajxy, møødä hermano Aristarco, møødä hermano Demas, møødä hermano Lucas. Xyhaagä nä'ä møødtúum̲bøch hajxy yaa ja'a Diosmädia'agyquiøxpä.

25 Weenä Jesucristo hoyhajt weenhajt hajxy xmio'oy coo jaaya'ay hajxy jaduhn̲ mmøødhity tu'ugjoot tu'ugjuøhñdy. Amén.

El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi

New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

Copyright Information

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Isthmus

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8